

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 1



Kua' kiwígaya seis meses iga xoloyowi' Elisabet, Dios kiñitan el ángel Gabriel ipan se altepe' yej itoka' Nazaret ipan estado de Galilea. Iwán yajki chan se takotzin yej itoka' María yej aya kixmatia taga'. E' onoyay comprometida iga yawi monamiktiti iwán se taga' yej itoka' José yej irrazajpa rey David.



El ángel kijlij: —María, amo ximajmawi,  
Dios mitzye'ita iwán mitztapejpen.  
Inán tia tixoloyowiti iwán tia tikpiati  
se mopiltzin iwán tiktokawij JESÚS.  
Yéj yawij kipoxweyimatiltitij iwán  
kitokawiskej no iga iPiltzin  
Dios yej ono' pox ajko. Iwán  
toTeko Dios kichiwas iga maono  
iga rey ken David yej  
iyikyapatajwewej iga makigobernaro  
nochipa la gente de Israel.  
Iwán atamis iga gobernaroj.



Iwán María kijlij el ángel: —¿Kén nia nixoloyowiti esi nej aya nono wán taga'? El ángel kijlij: —IyEspíritoj Dios wí' ipan tej iwán Dios yej ono' ajko iga ipoder yawi mitztzakuati. Inón iga moxolo' yej yawi naceroti, inón wí' de Dios iwán kijliskej iga Diospa iPiltzín.



Ayá' wejkatí', María nimanín yajki  
kipaxalowiłito Elisabet yej chantitoya ipan  
se altepe' yej ono' ipan tepeyoj, ipan estado  
de Judea Iwán kala' chan  
Zacarías, kinotza'  
Elisabet. Iwán kua'  
Elisabet kiká' iga  
kinotzkej, este itaxijti'  
wiwitoga' ixolo', iwán  
íkuá' iyEspíritoj Dios  
kitajtolmá' Elisabet,  
iwán kijtoj recio: —Dios  
mitzye'ítaya máj  
que inochi

siwatkej. Iwán no  
kiye'íta'ya moxolo'.



Ijkín iga onoko Jesucristo: María yej iye' Jesús  
onóyaya iga yawi monamiktiti  
iwán José. E' kua' aya  
monamiktíaj, María xoloyowi'  
iga ipoder iyEspíritoj Dios.  
Iwán José yej mochiwas  
iwéj María, poxsan  
katka ye'nemia,  
iwán ayo' kinekia  
mamonamikti iwán María;  
e' malej ijkón, José akinekia  
mamomati iga María óno'ya  
iwán se' taga'; yéj  
kejlantoya iga ichtákasan  
mamokajtewakan.



Miej inón kejlantoya, kochi' iwán kite<sub>m</sub>i' iga se iyá<sub>n</sub>gel Dios wá<sub>l</sub>aj iwán ijkín kijlij: —José, tej yej ipiltzín ipiló<sub>w</sub>ampa David, amo ximajmawi iga timonamiktiá iwán María, iga inón xolo' yej kitalaxwijto', inonwa' kimá' iyEspí<sub>r</sub>itoj Dios. Yéj yawi kitati se ichoochín, iwán tiktokawij JESÚS, iga yéj yawi kimanawiti igentej iga ayo' makichitokan yej ayekti.



Kua' José isa' iga temiktoya, kichij kensan kijlij iyáŋgel  
Dios iwán kíkui'ya María iga isiwa'. E' José aya  
kitechowaya María este iga onoko ikone'.  
Iwán inón kone' kitokawijkej JESÚS.



Kua' gobernarrowaya rey César Augusto, tatekimá' iga noyan mamochiwa censo. Iwan inewi gente yajkij ipan iyaltepemej kajkan nacerojkej iga kijuilotoj itokamej. Inon iga José kisa' Nazaret,



altepe' yej ono' ipan estado de Galilea.



Iwán yajki ipan estado de Judea ipan altepe' yej itoka'  
Belén kan naceroj rey David, iga José irrázajpa David.

Yajki mo-ijkuiloto iwán  
María este Belén. María  
onoyay iga yawi  
monamiktiti  
iwán José.



María xolóyoja, e' ayéj iga íwanya onoya.



Iwán kua' onókeja Belén,  
asi' hora iga María  
taonoltiá.



Iwán ompa kita' iyokichkopompiltzín, iwán kikijkimiloj  
iga tzótzol iwán kitega' ipan kuacajon kan motamaka  
kawajojmej, iga ay'ya onoya  
kan kochij yej paxalowaj.



Ayá' wejka iga Belén onoyaj sekin yej kicuidarojtoyaj  
borregojmej. Iwán inomej senyówal onoyaj ipan  
sakayoj. Kémpasan kixnextilikoj se  
iyángel toTéko. Iwán

iweyipoder  
toTéko  
tawij kan  
onoyaj  
yejamen iwán

pox majmawikej.



E' el ángel kijtoj: —Amo ximajmawikan. Nimitzmatiltikoj  
ye'noticiaj, iwán inewi yej kikakiskej, yolpakiskej: iga  
aman naceroco ipan iyaltepe' David  
se yej mitzmanawikoj,

toTeko, el  
Cristo yej  
itañitan Dios.



Iga xikmatikan iga ayá' nemi nimitzkajkayawaj, anyawij  
ankasitij se xolotzin kikkimilijto' iga tzótzol iwán wetzto'  
ipan se kuacajon kan motamaka  
kawajojmej.



Iwán kempasan mijixnextikoj iná' el ángel  
máj komati angelejmej yej walkej ipan  
cielo iwán inochin kiweyimatiltiyaj

Dios iwán



kijtowayaj: . . .



... ¡Mamoweyimatilti Dios ipan cielo yej ono'  
máj ajko, iwán ipan inín tajli maonokan  
tamelá nochi yej Dios kiyé'ita!



Iwán kuá' yájkija sej anjelejmej ipan cielo,  
pastormej pēwakej iga mosešepan-ijliáj:  
—Tiákaṇwa' Belén, matikitatij yej  
sucederoj, yej temaṭiltij toTēko.



Iwán nimanín yajkij, kasitoj María iwán José, iwán wetzto' xolotzín ipan kuacajon. Kua' pastormej kitákeja choolintzín, kimatiltijkej José iwán María yej el ángel kijlijkej de inón choolintzín.



Jesús onoko Belén,  
se altepe' yej ono'  
ipan estado de  
Judea. Íkuā'  
mandarojtoya  
rey Herodes.

Entonces asikej Jerusalén sekin  
tajtaga' yej walkej ikisáyampa  
tonati'. Inomej tajtaga' momachtijkej  
ken iga ojonokej sitalimej,  
iwán kijliáj Reyejmagojmej.



Iwán  
tatajtantinemiáj:  
—¿Kān ono' irrey  
judiyojmej yej  
nacérojo'?  
Nejamēn

nikitakej isitalin ne-iga  
ikisáyampa tonaṭi' iwán  
niwałkej nikweyimaṭiltikoj.



Iwán el rey Herodes  
kichtakanotza' yej kitakej  
sitalin; íkuá'ya kimañiltijkej  
keman nokta nesiko in  
inón sitalin.



Iwán Herodes  
kititan Belén inomej tajtaga',  
kijlijkej ijkín: —Xakan  
Belén, xiktemotij inón  
choolintzin este kan  
xikasikan. Kua' ankasíkeja,  
xine-ijlikij sej iga nej no  
maniá manikweyimatiltiti.



Kua' tami' kikakikej yej kijtoj Herodes, Reyejmağojmej yájkija. Iwán inón şitalin yej kitakej ikisáyampa tonaŋi', tapanoŋiya iwán moketzato kaŋ nokta ono' chooŋintzin. Iwán kalakkej kalijti', iwán kitakej chooŋintzin iwán María yej teye'.



Motankuaketzkej iwán kiweyimatiltijkej choolintzin.  
Iwán yejamen kikixtijkej regalojmej iga kimakakej  
choolintzin, oro, incienso iwán mirra  
yej ken bálsamo. Iwán Dios  
kitemiktij inomej iga ayo' nokta  
mayakan kan ono' Herodes;  
inón iga yejamen  
yajkiy sej ichamej,  
e' ipan se'ya ojti.



Kua' reyejma<sub>g</sub>ojmej yájkija,  
se iyá<sub>ng</sub>el Dios kite<sub>m</sub>iktiko  
José, iwán kijlij: —Ximoketza,  
xiku<sub>ig</sub>a Egipto choo<sub>l</sub>intz<sub>in</sub>  
iwán iye'. Ómpao' xonoka<sub>n</sub>  
este kua' sej  
nimitzno<sub>t</sub>zas. Porque  
Herodes yawi kite<sub>m</sub>oti  
choo<sub>l</sub>intz<sub>in</sub> iga makimikti.  
Iwán José

moketza' tayowaka<sub>n</sub>, kiw<sub>ig</sub>a'  
Egipto choo<sub>l</sub>intz<sub>in</sub> iwán iye'.



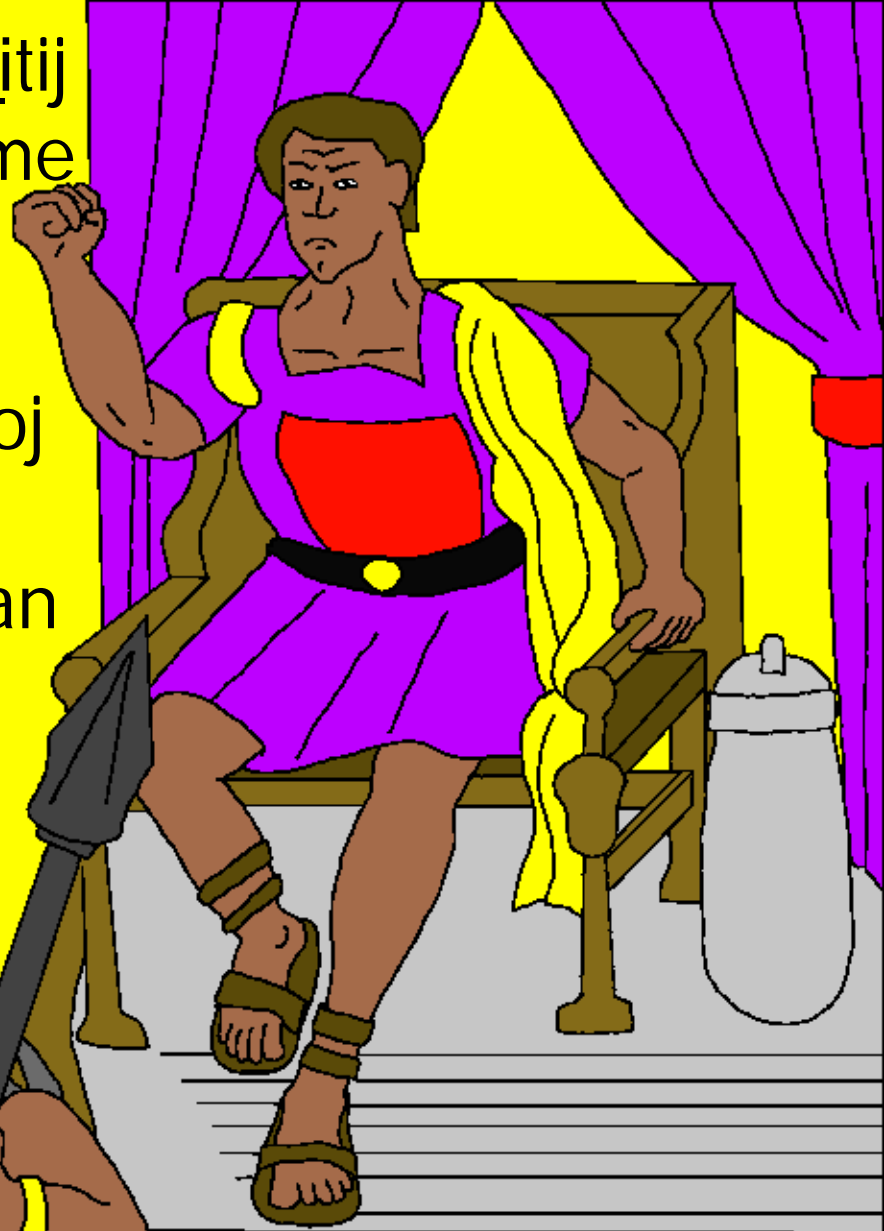
Ompiga onoyaj este que  
miguí' Herodes. Inín mochij  
iga mamochiwa yej Dios kijtoj  
ipan se profeta, ijkín ijkuilijto':  
"Este Egipto niknotza'  
noPiltzin."



Kua' Herodes kimati' iga  
kikajkayajkej inomej  
rejejmagojmej, poxsan  
kuejkuesiwi'.



Iwán tatekimá' iga makimijmiktij  
nochi choolilín yej aya kipiáj ome  
años, yej chantitokej Belén  
iwán ipan altepemej yej  
najná'san onokej. Herodes kijtoj  
ome años, iga anka achón an  
kiwigaya Jesús, ke'san  
kijtojkej



reymagojmej.



Kua' mi'ya Herodes, se  
iyángel Dios kitemiktij José  
ompa Egipto, kijlij: Ximoketza,  
xikuiga choolintzin iwán iye'  
iwán xaj sej Israel kan  
amonoyaj iga mikíkeja  
inomej yej kimiktijnekiáj  
choolintzin.



E' kua' José kimati' iga  
mandarówaya sej  
Arquelao yej ipíltzimpa  
Herodes ipan tajli de  
Judea, José  
majmawi'

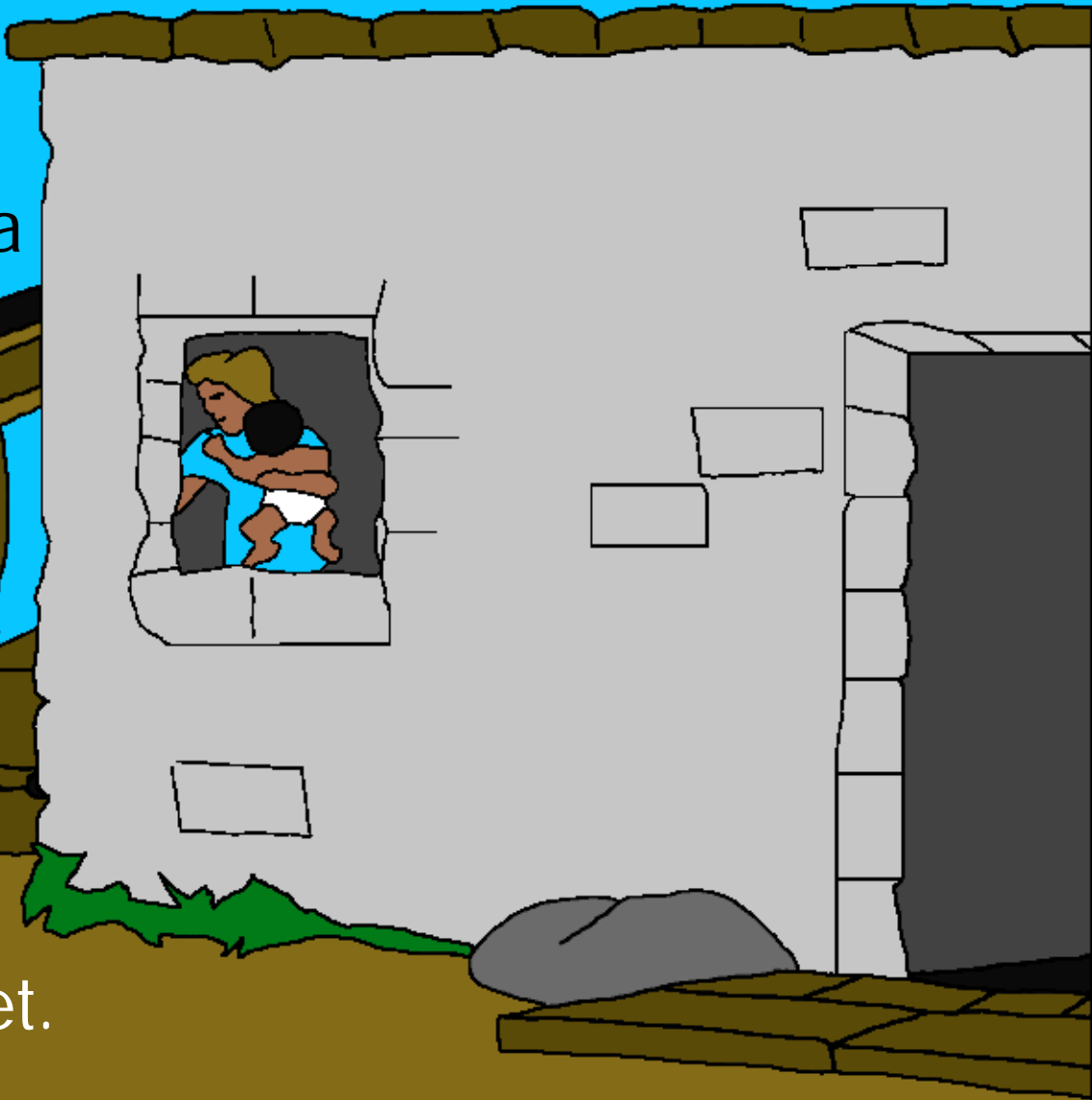


iga yawi ompiga.  
E' Dios sej kitemiktij, kijlij iga  
mayawi ipan estado de Galilea,  
iwán ompiga yajkij.



Kua' asikej ipan estado  
de Galilea, mochañtitoj  
ipan altepe' yej itoka'  
Nazaret. Inín mochi*j* iga  
mamochiwa ken  
kijtojkej

profetajmej iga  
Jesús chañtitos Nazaret.



Dios poxsan kine' inochimej yej onokej  
ipan inín taǵli, este kimá' iselpiltzin, iga  
inochi yej makicredo ipan yej amo  
mapoliwi, majwa' nochipa maono  
wan Dios.



Romanos 3:23 Tonochin tikchijkej yej ayekti iwán inón iga timoyokatijtokej wán Dios.

Romanos 6:23 Yej kichiwa yej ayekti, motaniliá iga mamiki, e' yej temakokatiá Dios, inón iga nochipa matonokan íwan iga tisetitókeja wán Cristo Jesús yej toTeko.

Hebreos 9:27 Tonochimej tiawij timikitij sesan vej, iwán despuéj Dios yawi tejuzgaroti.

Efesios 2:8,9 Dios mitzmanawijkej iga mitznekij iga ípan anmoconfiarojkej; iwán inín ayéj iga amoganaj ankichijkej, sino que Dios mitzyokamakokawijkej. Inín ayéj iga tejté tikchijkej iga tiktankej, iga amo agaj mamoweyimati.



Romanos 10:9,10 Siga tikijtowa iga Jesús toTēko, iwán ipan moalmaj ticredowa iga Dios ki-ojpa-ixitij kan miktoya, mitzsalvaroj. Puej iga toalmaj ticredowaj, iwán ijkón iga tiye'onoj iyixtaj Dios, e' iga toten tiknojma-ijtowaj iga Jesús toTēko iwán ijkón iga Dios tesalvarowa.

San Juan 3:16,17 Dios poxsan kine' inochimej yej onokej ipan inín tajli, este kimá' iselpiltzin, iga inochi yej makicredo ipan yéj amo mapoliwi, majwa' nochipa maono wan Dios. Dios ayá' kititan iPiltzin ipan inín tajli iga makijto iga makicastigaro la gente, majwa' iga makimanawi.

1 Juan 5:11-13 Ininwa' in yej kijtoj Dios: iga yéj kichiwas iga nochipa tonoskej íwan, siga ticredowaj ipan Cristo wel nokta nochipa tonoskej íwan. Yej setito' wan iPiltzin Dios, yawi onoti nochipa íwan ipan cielo; e' yej ayá' setito' wan iPiltzin Dios, ayá' onos nochipa íwan. Nimitzijkuilowiliá inín ama' amejamej yej ankicredowaj ipan iPiltzin Dios, iga xikmatíkanya iga nochipa amonoskej iwán yéj ipan cielo.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Nahuatl, Tatahuicapan NT (nhx) © 2016, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NHXNHX/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

